

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF BEAVER COUNTY,
PENNSYLVANIA
CRIMINAL DIVISION
EN EL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE BEAVER
PENNSYLVANIA
DIVISION PENAL

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
ESTADO DE PENNSYLVANIA

vs.

No. _____ of 201__
No. _____ del 202__

STATEMENT OF RIGHTS FOLLOWING SENTENCE
INFORMACION DE DERECHOS POSTERIORES A LA SENTENCIA

TO THE DEFENDANT:
PARA EL ACUSADO:

1. You have the right to file a post-sentence motion. Such request must be in writing and must set forth in detail and with particularity all of your requests for relief, which may only include:
Tiene derecho a presentar una petición posterior a la sentencia. Dicha petición debe ser por escrito y debe describir en detalle y con particularidad todas sus demandas de reparación que únicamente incluye:
 - (a) a motion challenging the validity of a plea of guilty or nolo contendere, or the denial of a motion to withdraw a plea of guilty or nolo contendere;
una petición disputando la validez de la declaración de culpa o de oposición (nolo contendere), o el rechazo a una petición para retirar una declaración de culpa o sin oposición (nolo contendere)
 - (b) a motion for judgment of acquittal;
una petición para un fallo de absolución
 - (c) a motion in arrest of judgment;
una petición para detener el fallo
 - (d) a motion for a new trial, and/or
una petición para un nuevo juicio, y/o
 - (e) a motion to modify sentence.
Una petición para modificar la sentencia

Such motion must be filed with the Clerk of Courts within ten (10) days of today, the date of your sentence, or you will lose your right to claim such relief. Do you understand this?

Dichas peticiones deben ser presentadas al secretario del tribunal dentro de diez (10) días a partir de hoy día de su sentencia, o usted perderá el derecho a reclamar dichas demandas de reparación.

YES ___ NO ___
SI ___ NO ___

2. You may also file a supplemental post-sentence motion, but only if you first ask the Court for permission and the Court authorizes you to do so. Do you understand this?

También puede presentar un suplemento a la petición posterior a la sentencia, pero únicamente si antes le pide permiso al juez y el juez lo autoriza. ¿Entiende?

YES ___ NO ___
SI ___ NO ___

3. All issues raised and all requests for relief made by you or your attorney before or during trial are preserved for any appeal you may file with Superior Court even if you do not file a post-sentence motion. Do you understand this?

Todos los particulares mencionados y las peticiones de reparación hechas por usted o su abogado antes o durante el juicio se guardarán en caso de que usted presente alguna apelación a la Corte Superior y aunque usted no presente una petición posterior a la sentencia. ¿Entiende?

YES ___ NO ___
SI ___ NO ___

4. Only claims raised in this Court can be raised on appeal. You have a right to appeal your case to the Superior Court of Pennsylvania. If you do not file a post-sentence motion, a notice of appeal must be filed with the Clerk of Courts within thirty (30) days of today. If you do file a post-sentence motion, a notice of appeal must be filed with the Clerk of Courts within thirty (30) days of the Court's decision on your motion, or if the Court fails to decide the motion, within thirty (30) days of the Clerk of Court's Order denying your motion. If you do not file a notice of appeal within the required period, you will lose your right to argue any claim except the legality of the sentence. Do you understand this?

Únicamente los reclamos mencionados en este tribunal podrán ser presentados durante una apelación. Usted tiene el derecho de apelar su caso al Tribunal Superior de Pennsylvania. Si usted no presenta una petición posterior a la sentencia, debe entonces presentar una orden de apelación al secretario del tribunal dentro de treinta (30) días a partir de hoy. Si usted si presenta una petición posterior a la sentencia, debe presentar una notificación de apelación al secretario

del tribunal dentro de treinta (30) días después de la decisión del juez sobre su petición, o si el juez omite tomar una decisión sobre su petición, entonces dentro de treinta (30) días a partir de la orden del secretario del tribunal rechazando su petición. Si usted no registra una orden de apelación dentro del periodo determinado, usted perderá el derecho de hacer cualquier reclamo excepto el de la legalidad de la sentencia. ¿Entiende?

YES ___ NO ___
SI NO

5. You have a qualified right to bail under the provisions of Rule 4010B if you meet all of the conditions. Do you understand this?

Usted tiene un derecho cualificado a la fianza en virtud de las disposiciones de la Regla 4010B si cumple todas las condiciones. ¿Entiende?

YES ___ NO ___
SI NO

6. You have the right to the assistance of an attorney to prepare and file any of the papers mentioned above who will do so upon your request. If you cannot afford to pay your attorney to prepare and file any of the papers mentioned above and you qualify as an indigent person, the Court will appoint an attorney to assist you free of charge. Do you understand this?

Usted tiene derecho a la asistencia de un abogado para preparar y presentar cualquiera de los papeles mencionados anteriormente, quien lo hará si usted lo solicita. Si no puede pagar a su abogado para que prepare y presente cualquiera de los documentos mencionados anteriormente y califica como persona indigente, el Tribunal le nombrará un abogado para que le asista gratuitamente. ¿Entiende?

YES ___ NO ___
SI NO

7. You are hereby notified that if your sentence includes incarceration in the Beaver County Jail, upon your entry into the Jail you will be required to provide a blood and/or urine sample and be given a drug and alcohol screen to test for the presence of drugs and/or alcohol. You are hereby notified that if you test positive for any drugs and/or alcohol for which you have no prescription, your eligibility to participate in (a) the Work Release Program, (b) the Intermediate Punishment Program and (c) your provision for Automatic Parole, if granted by the Sentencing Judge, will be automatically revoked by Order of Court without further notice to you. Do you understand this?

Se le notifica por la presente que si su sentencia incluye el encarcelamiento en la Cárcel del Condado de Beaver, a su entrada en la Cárcel se le exigirá que proporcione una muestra de sangre y/u orina y se le hará una prueba de drogas y alcohol para comprobar la presencia de drogas y/o alcohol. Se le notifica que si su prueba de drogas y/o alcohol es positiva, y no tiene receta médica, su elegibilidad para participar en (a) el Programa de Libertad Condicional para Trabajar, (b) el Programa de Castigo Intermedio y (c) su aprobación para la Libertad Condicional Automática, si es concedida por el Juez de Sentencia, será automáticamente revocada por Orden de la Corte sin más aviso para usted. ¿Entiende?

YES ___ NO ___
SI NO

8. You are hereby notified that if your sentence includes the payment of restitution in an amount to be determined by the Adult Probation Department, the determination of the Adult Probation Department will be the final determination unless you request a Restitution Hearing before the Court within a reasonable time after notification of the determination by the Adult Probation Department. Do you understand this?

Por la presente se le notifica que si su sentencia incluye el pago de una restitución en una cantidad que será determinada por el Departamento de Libertad Condicional para Adultos, la determinación del Departamento de Libertad Condicional para Adultos será la determinación final a menos que usted solicite una Audiencia de Restitución ante el Tribunal dentro de un tiempo razonable después de la notificación de la determinación del dicho Departamento. ¿Entiende?

YES ___ NO ___
SI ___ NO ___

I acknowledge that I have read the foregoing Statement of Rights in its entirety, and I understand its full meaning and that my answers to the questions are truthful. I further affirm that my signature on this document is true and correct and that I have signed the same in the presence of my attorney.

Reconozco que he leído la anterior Declaración de Derechos en su totalidad, y que comprendo su pleno significado y que mis respuestas a las preguntas son veraces. Afirmo además que mi firma en este documento es verdadera y correcta y que la he firmado en presencia de mi abogado.

Date
Fecha

Defendant
Acusado

I acknowledge that the Defendant has read the foregoing Statement of Rights and has signed the same in my presence; that I have explained these rights to the Defendant and that, so far as I am able to determine, the Defendant understands these rights.

Reconozco que el demandado ha leído la anterior declaración de derechos y la ha firmado en mi presencia; que he explicado estos derechos al acusado y que, hasta donde puedo determinar, el acusado entiende estos derechos.

I certify that this filing complies with the provisions of the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts* that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents. *Certifico que esta presentación cumple con las disposiciones de la Política de Acceso Público del Sistema Judicial Unificado de Pensilvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts, que exigen archivar la información y los documentos confidenciales de forma diferente a la información y los documentos no confidenciales.*

Date (Fecha)

Attorney for the Defendant (Abogado del Acusado)